

ຕໍ່ລົງໄປນີ້, ໄດ້ຂຽນບັນຂໍ້ຄວາມ ເວົ້າເລື່ອງ:
ກ່ຽວກັບ ໄວຮັສ ໂຄໂຣນາ

ພາສາລາວ

59

ຂ່າວສານເມືອງອາຍາເຊະ

ຜູ້ທ້ອນໂຮມ-ພິມອອກ: ພະແນກເຄື່ອນໄຫວເພື່ອປະຊາຊົນ.

編集・発行：綾瀬市役所 市民活動推進課 電話 0467-70-5667

あやせトウテイ

cປິໂທ

がいこくごの でんわ ころなういるす わくちん よやく

English

Tiếng Việt

Português

Español

Tagalog

ฉบับภาษาไทย

中文

한글

Others

3かいめの しんがた ころなわくちん の よやく が できます。
あやせし おーえんす ぶんかかいかん には つうやく が います。



03-6436-4405



ສັກວັກຊິນ ບ້ອງກັນ ໂຄໂຣນາ ເຂັ້ມທີ 3

ຈັບຈອງ ສັກວັກຊິນ ເຂັ້ມທີ 3 ດ້ວຍພາສາຕ່າງໆ ໄດ້ແລ້ວ.

ຈະສົ່ງ ບັດສັກຢາ ມາໃຫ້ ຕາມລຳດັບ ຂອງອາຍຸ.

ໄດ້ຮັບ ບັດສັກຢາແລ້ວ, ໃຫ້ໂທລະສັບ ຫາສູນກາງແດ່

ຈະຈັບຈອງສັກຢາ ໃຫ້ເບິ່ງເລກ 10 ໂຕ, ຢູ່ໃນໃບສັກຢາ.

ຫວັດທະນະທັມ (ຕຶກແດງ) ເມືອງອາຍາເຊະ ມີ: ບໍລິການ
ແປໜັງສື.



Google Map

Ayaseshi fukayanaka 1-3-1

コロナウイルス3回目のワクチン接種

3回目のワクチンの予約が多言語で、
できます。対象になる方から順番に、接
種券を送っています。接種券が届いたら、
コールセンターに電話してください。

予約には、クーポン券の10桁の番号
が必要です。

綾瀬市オーエンス文化会館には、通訳
サービスがあります。

クーポン券

あなたの券番号

3回目の接種に必要な
大切な用紙です。
失くしたり、汚したりし
ないようにしてください。

このクーポン券で3回目の新型コロナワクチン注射を受けられます。
接種当日は、①クーポン券 ②保険証 ③本人確認書類※ ④予診票をお持ちください。
※マイナンバーカード、運転免許証、パスポート、在留カードなど

接種券				
券種	2	(□予診のみ)	3	回目
請求先	神奈川県綾瀬市		142182	
券番号	*****			
氏名				



接種券				
券種	2	(□予診のみ)	3	回目
請求先	神奈川県綾瀬市		142182	
券番号	*****			
氏名				

診察したが接種できない場合				
券種	1	(■予診のみ)	3	回目
請求先	神奈川県綾瀬市		142182	
券番号				
氏名				

新型コロナウイルスワクチン 予診接種済証 (證明)		Certificate of Vaccination for COVID-19	
3回目		メーカー/Lot No	(シール貼付け)
接種年月日		年	
日		日	
接種場所			

ມຸມ ຂ່າວຄາວຕ່າງໆ

情報コーナー

ເວລາຮ່າງກາຍອ່ອນເພັຍ ໃຫ້ລະມັດ ລະວັງດ້ວຍ

ເວລາ ຕິດເຊື້ອ ໂຄໂຣນາ ມີວຽກກໍຕາມ ບໍ່ໃຫ້ອອກໄປຂ້າງ
ນອກ ແລະ ບໍ່ໃຫ້ອອກໄປພົບກັບຄົນອື່ນ.

ສຸນ ອານາໄມ ທ້ອງຖິ່ນ ຈະໂທມາຫາ.

ຂໍໃຫ້ຮັບໂທລະສັບແທ້ໆ.

ຖ້າວ່າ: ເປັນໄຂ້ ຫຼື ເປັນໄອ, ຄິດວ່າ ຄືຈະ ຕິດເຊື້ອ ໂຄໂຣນາ
ນັ້ນ, ຖ້າຢາກຮູ້ຈັກ ໃຫ້ໂທລະສັບຖາມ ແຂວງ ຄານາກະວ່າ
ເບີ 0570 - 056774

ນອກຈາກພາສາອັງກິດແລ້ວ, ຍັງມີອີກ 14 ພາສາ ຮັບໄດ້.

※ ໂທລະສັບ ໄອພີ IP ບາງສະໜິດ, ອາດຈະໂທເບີຂ້າງເທິງ
ບໍ່ໄດ້. ຖ້າໂທບໍ່ຕິດໃຫ້ໂທເບີ 045-285-0536.



体調不良の時に気を付けてほしいこと

新型コロナウイルスの病気になった時
は、仕事があっても外に出ないで、人に会
わないでください。

保健所から電話がかかってくる。電話
には必ず出てください。

熱や咳がでた時や、新型コロナウイルス
の病気になったかもしれない時、体や病院
などについて聞きたいことがある時は、神
奈川県の専用ダイヤル（0570-056774）
に電話してください。英語のほか、14か
国語に対応しています。※一部のIP電話
など上記番号へつながらない電話は
（045-285-0536）に電話してください。



ຮັບປຶກສາການຮຽນ ໃຫ້ຄົນຕ່າງປະເທດ

ສະມາຄົມ ອາດສືບິລາຊ່າ ສອນພາສາຍີ່ປຸ່ນແລ້ວ, ຍັງຮັບ
ຮັບປຶກສາ ດ້ວຍຫຼາຍໆພາສາ.

ຢາກຮູ້ຈັກກ່ຽວກັບການຮຽນຕ່າງໆ, ໂທລະສັບ ຫາພວກ
ເຮົາໄດ້.

ສົ່ງຂໍຄວາມໄປທາງ ເມັດເຊັນເຈີ ກໍໄດ້.

ເບີໂທ 045 - 896 - 2972 (ຮັບດ້ວຍຫຼາຍໆພາສາ)

ເບີໂທ 045 - 896 - 2970 (ພາສາຍີ່ປຸ່ນແບບງ່າຍໆ)

外国人教育相談

日本の学校や勉強のことで、分からない
ことはありませんか？あーすぷらざでは、
多言語での相談を受け付けています。

教育について知りたいことがある時は、
まず、電話をしてください。

そのほか、メッセージでも相談がで
きます。

電話：045-896-2972（多言語）

045-896-2970（やさしい日本語）

メッセージ

ເມັດເຊັນເຈີ



ບ່ອນແຈກ (ຂ່າວສານເມືອງອາຢາເຊະ) ໄວ້

- ◆ ໂຮງການເມືອງ ອາຢາເຊະ
- ◆ ຫ້ອງການສະຫວັດດີການ ເມືອງອາຢາເຊະ ບື້ວາຊ່າ
- ◆ ຫ້ອງການ ໄປສະນີໃຫຍ່ ອາຢາເຊະ
- ◆ ຕຶກ ທາວຣິນ ອາຢາເຊະ
- ◆ ຕະຫລາດ ຊຸບເປີ ເອວີ ອາຢາເຊະ
- ◆ ຊຸບເປີ ດົງກີ້ ອາຢາເຊະ
- ◆ ຊຸບເປີ ອິນາເງຢະ ອາຢາເຊະ ຄາມິສິຈິດານະ ມິນາມິ ແລະບ່ອນອື່ນໆ

「あやせトウデイ」は次の場所にあります

- ◆ 綾瀬市役所
- ◆ 綾瀬市保健福祉プラザ
- ◆ 綾瀬郵便局
- ◆ 綾瀬タウンヒルズ
- ◆ エイビィ綾瀬店
- ◆ MEGA ドン・キホーテ綾瀬店
- ◆ いなげや綾瀬上土棚南店 ほか

ການຕຽມເຂົ້າໂຮງຮຽນ

ໂຮງຮຽນ ປະຖົມ ແລະ ມັດທະຍົມ ຂອງເມືອງ, ຄ່າຮຽນ ຄ່າເຄື່ອງຮຽນ, ບໍ່ໄດ້ເສັຍເງິນ. ແຕ່ວ່າ: ຄ່າເຂົ້າສວຍ ແລະຄ່າ ໄປທ່ອງທ່ຽວຂອງນັກຮຽນ ໄດ້ເສັຍເງິນ.

ທາງເມືອງ ມີນະໂຍບາຍໃຫ້ ຄອບຄົວໃດ ຜຶດເຄື່ອງ ດ້ານການເງິນ, ຍື່ນຄ່າຮ້ອງຂໍເງິນຊ່ວຍເຫຼືອນ່າ ສຶກສາເມືອງໄດ້.

ທຸກໆປີ, ຕ້ອງໄດ້ ຍື່ນຄ່າຮ້ອງຂໍ, ເດືອນ 4 ເຂົ້າໂຮງຮຽນແລ້ວ ທາງໂຮງຮຽນ ຈະແຈກຄ່າຮ້ອງໃຫ້, ໃຫ້ກວດເບິ່ງດີໆ.

ຊ່ວງເປີດຮັບຄ່າຮ້ອງ, ໃຫ້ສອບຖາມນ່າ ຜະແໜກສຶກສາ ທີ່ ໂຮງການເມືອງ ອາຟາເຊະ

ເບີໂທ : 0467-70-5654

ຜະແໜກສຶກສາເມືອງ ອາຟາເຊະ

入学の準備について

日本の公立の小中学校は、授業料や教科書は無料ですが、給食費や修学旅行などは有料です。

市では、経済的な理由で支払いが難しい方のために、「就学援助制度」があり、学校生活に必要な費用を援助しています。

毎年、申し込みが必要です。4月に学校で制度の案内を配りますので、確認してください。

申し込みの期間や詳しい内容は、学校教育課に聞いてください。

電話：0467-70-5654（学校教育課）



ກ່ຽວກັບການປ້ອງກັນໄພພິບັດ

ປະເທດຍີ່ປຸ່ນ ມີແຜ່ນດິນໃຫວຫຼາຍ.

ແລະ ຍາມຮ້ອນ ມີລົມໄຕ້ຜຸ່ນ ເຮັດໃຫ້ເກີດໄພພິບັດ.

ເພື່ອປ້ອງກັນໂຕເອງ, ຕ້ອງຕຽມພ້ອມ ແລະ ຕິດຕາມ ຂ່າວຄາວ ດ້ານໄພພິບັດໄວ້ດ້ວຍ.

ເບິ່ງຂ່າວ ຫຼາຍໆພາສາ ຢູ່ໃນ ອິນເຕີແນດ ຂອງ NHK ກໍ່ມີ. ສາມາດໃຊ້ ແອັບ ກໍ່ໄດ້.



NHK world japan
ເບິ່ງຕາມ ແອັບ ນີ NHK world japan

防災について

日本は地震の多い国です。また、夏は台風によって自然災害も起こります。自分の身を守るためには、日ごろの準備のほかに、最新の情報をすることも大切です。

NHKのニュースサイトでは、多言語で情報を確認することができます。アプリでも利用できます。



iOS



Android

ຂ່າວສານເມືອງອາຟາເຊະ ອ່ານ: ພາສາຕ່າງຊາດໄດ້.

ຂ່າວສານເມືອງອາຟາເຊະ ອ່ານທາງ ປາໂຊກົງ ດ້ວຍວະຫັດ QR ໄຄ້-ໂດະ, ອ່ານດ້ວຍ ສືມາດໄຟ່ນ ແລະ ອ່ານດ້ວຍ ຕະປື້ແວ້ດໄດ້.

ມີພາສາ : ອັງກິດ - ປຶອກຕຸຍການ - ໄທ - ຈີນ - ເກົາ ຫຼີໄດ້ - ສະເປນ - ອິນໂດເນເຊຍ ແລະ ຫວຽດນາມ.

「広報あやせ」を外国語で読むことができます

QRコードからパソコン、スマートフォンやタブレットで、「広報あやせ」や「市民便利帳」が外国語で見ることができます。対応言語：英語・ポルトガル語・タイ語・中国語・ハンゲル・スペイン語・インドネシア語・ベトナム語



ບໍ່ຢາກຮຽນ ພາສາຍີ່ປຸ່ນ ແດ່ບໍ່ ?
ຜູ້ໃດຢາກຮຽນ ໃຫລະສັບຫານາຍຄູສອນ.

日本語を勉強しませんか?
参加したい人は、興味のある教室の先生に電話
してください。

- ① ຊື່ຫ້ອງຮຽນ ② ເວລາ ③ ສະຖານທີ່ ④ ຄ່າຮຽນ ⑤ ບ່ອນຕິດຕໍ່

① ຫ້ອງຮຽນ ອາຢາເຊະ ຄົກໄຊ່ ໂຄລົວ ໂນະ ໄກ
② ທຸກໆວັນອາທິດ (ອາທິດທີ 5 ພັກ)
ຮຽນແຕ່ 13 ໂມງ 30 ເຖິງ 15 ໂມງ 00
③ ຢູ່ທີ່ ນາກາມູຣະ ຈິກິ ແຊນຕ້າ
④ ຮຽນ 1 ເທື່ອ 50 ເຢັນ
⑤ ຊື່ນາຍຄູ ໂນດະ NODA 080-56870518

① (ຫ້ອງຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນ) ໃຕ ໂມະ ຊິ ປິ
② ທຸກໆວັນຈັນ - ວັນພຸດ - ວັນສຸກ
(ພັກ ວັນແດງ ແລະ ວັນລັດຖະການ)
ຮຽນແຕ່ 19 ໂມງ 00 ເຖິງ 21 ໂມງ 00
③ ຢູ່ທີ່ ເຕລາໂອ ອິສິມິ ໄກກັງ
④ ສອນໃຫ້ລ້າງ
⑤ ອື່ນາຍຄູ ນາມູລະ NAMURA
0467-76-7343

① ຫ້ອງຮຽນ ພາສາຍີ່ປຸ່ນ ອາຢາເຊະ ມິລ່າຍ ຢູຄູ
② ທຸກໆວັນສຸກ (ທິດທີ 2 ກັບອາທິດທີ 5 ພັກ)
ຮຽນແຕ່ 17 ໂມງ 15 ເຖິງ 19 ໂມງ 30
③ ຢູ່ທີ່ ບໍລິສັດ ເອວະ ຊາງງຽວ (ໄຢຊິໂອກະ ຮິງາຊິ 4-15-5)
④ ຮຽນ 1 ເທື່ອ 100 ເຢັນ
⑤ ຊື່ນາຍຄູ ວາຕະນາເບະ WATANABE
080-6535-5824

① ຫ້ອງຮຽນ ຄິດສິ ກາເກຮາຊິ
(ສ່າລັບ ນັກຮຽນປະຖົມ)
② ທຸກໆວັນພຸດ (ທິດທີ 4 ກັບທິດທີ 5 ພັກ)
ຮຽນແຕ່ 15 ໂມງ 15 ເຖິງ 16 ໂມງ 15
③ ຢູ່ທີ່ ລຽວຮົກ ພິກິຊິ ໄກກັງ
④ ຄ່າຮຽນເດືອນນຶ່ງ 200 ເຢັນ
⑤ ຊື່ນາຍຄູ ໂອ້ຕະ OOTA 090-3219-7030

① ຫ້ອງຮຽນ ຄິດສິ ນາກາໂຢຊິ
(ສ່າລັບ ນັກຮຽນປະຖົມ)
② ທຸກໆວັນສຸກ (ທິດທີ 4 ກັບທິດທີ 5 ພັກ)
ຮຽນແຕ່ 15 ໂມງ 15 ເຖິງ 16 ໂມງ 15
③ ຢູ່ທີ່ ນາກາມູລະ ຈິກິ ແຊນຕ້າ
④ ຄ່າຮຽນເດືອນນຶ່ງ 200 ເຢັນ
⑤ ຊື່ນາຍຄູ ໂອ້ຕະ OOTA 090-3219-7030

① ຫ້ອງຮຽນ ວິເມັນຊິ ຈາບານິດສິ
(ສ່າລັບ ຜູ້ຍິງ)
② ທຸກໆວັນຈັນ
ຮຽນແຕ່ 10 ໂມງ 00 ເຖິງ 12 ໂມງ 00
③ ຢູ່ທີ່ ຈູໂອ ໂຄມິງກັງ
※ ຫ້ອງຮຽນ ວິ ໂມດ ໂດະ ກໍ່ມິ
④ ຮຽນນຶ່ງເທື່ອ 100 ເຢັນ
⑤ ຊື່ນາຍຄູ ມິສິຄາມິ MIZUKAMI
090-1804-8103

① ຫ້ອງຮຽນ ນິນິຮາບິຊິ
(ສ່າລັບ ເດັກນ້ອຍ - ນັກຮຽນປະຖົມ)
② ຜູ້ທີ່ພັກໂຮງຮຽນຍາວນານ
③ ຢູ່ຕາມ ຫໍໂຮງຕ່າງໆ ຂອງເມືອງ
④ ສອນໃຫ້ລ້າງ
⑤ ແກ້ໄຂບົດຝຶກຫັດໃຫ້ MONMA
090-4712-4804

ຂ່າວສານນີ້, ໄດ້ຮັບຄວາມຮ່ວມມື ຈາກອາສາສະໝັກ.ຈັດແປອອກໃຫ້ ເພື່ອຊາວຕ່າງຊາດ ຮູ້ຂ່າວຄາວຕ່າງໆ, ກ່ຽວກັບການໃຊ້ຊີວິດຢູ່ປະຈຳວັນ.
この情報紙は、外国人住民の方が、地域の
一員として暮らしやすい環境をつくるための情
報資料として、ボランティアの方々の協力で作
成しています。